

# Hymn

## Praise to the Lord, the Almighty

### Piano Sheet Music

### Guitar Sheet Music

聖歌  
讚美上主，全能真神  
鋼琴樂譜  
簡譜  
吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: September 19, 2021



# 赞美全能神

JOACHIM NEANDER,  
1650-1680

Praise to the Lord, the Almighty

JOHN J. HUBBARD,  
1876

The musical score consists of three staves of hymn music. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 3/4. The vocal parts are written in a four-line staff format. The lyrics are in Chinese characters, with English translations in parentheses. The first section of lyrics is:

1. 赞美我主，全能真神创造宇宙万物。  
2. 赞美我主，全智真神统管天地世界。  
3. 赞美我主，我要虔诚敬拜高声欢呼。

The second section of lyrics is:

我心颂主，主设救恩人有永生盼望。荣耀真神，大而可畏满有慈爱怜我。但愿天下属主子民同来颂赞我。

The third section of lyrics is:

天国子民，一齐来圣殿。神圣沉沦。神爱世人，愿人得救不和。齐声赞美，圣父圣子和。

讚美上主，全能真神

Praise to the Lord, the Almighty

*For then shalt thou have delight in the Almighty.*

Joachim Neander

Tr. by Catherine Winkworth

— Job 22:26

LOBE DEN HERREN

“Stralsund Gesangbuch”

1 話讚讚讚  
2 美美美美  
3 上上上上  
4 全奇時我

讚美真能妙常願  
上主神神護心  
主全神，能妙常願  
主，全奇時我

宇統天，真能妙常願  
神，神，真真保衷  
神，神，真真保衷  
神，神，真真保衷

宙治你拜  
萬世工讚  
有間作揚  
君萬順祢

！，  
王方利名  
！  
！

1 Praise to the Lord, the Al - might - y, the King of cre - a - tion!  
2 Praise to the Lord, who o'er all things so won-drous-ly reign - eth,  
3 Praise to the Lord, who doth pros-per thy work and de - fend thee;  
4 Praise to the Lord! O let all that is in me a - dore Him!

1 我靈頌恩  
2 大能翅膀  
3 主恩惠下  
4 惟願天凡

我大主惟願天凡  
靈能的願  
頌翅膀恩惠下  
主恩惠下

並將天同  
賜你天來  
你來看頌  
健隱顧主

。。  
。。  
。。  
。。

1 O my soul, praise Him, for He is thy health and sal - va - tion!  
2 Shel-ters thee un - der His wings, yes, so gen - tly sus - tain - eth!  
3 Sure - ly His good-ness and mer - cy here dai - ly at - tend thee.  
4 All that hath life and breath, come now with prais - es be - fore Him.

1 萬民敬聽  
2 可曾聽道  
3 你當齊來  
4 屬主想聞

萬可你屬  
民曾當主  
敬知思的  
聽道想民

就所的到  
近渴主主  
主望愛前  
聖所深敬

；  
；  
；  
；

1 All ye who hear, Now to His tem - ple draw near;  
2 Hast thou not seen How all thy long - ings have been  
3 Pon - der a - new What the Al - might - y can do,  
4 Let the A - men Sound from His peo - ple a - gain:

# 赞美全能神

JOACHIM NEANDER,  
1650-1680

Praise to the Lord, the Almighty

JOHN J HUSBAND,  
1876

1 = G 3/4

1 1 5 | 3 · 2 1 | 7 6 5 | 6 7 1 | 2 -- | 1 -- |  
 5 6 5 | 1 · 7 6 | 5 4 3 | 4 4 3 | 7 5 4 | 3 -- |

1. 赞美我主, 全能真神创  
 造宇宙万世欢物.  
 2. 赞美我主, 全智真神统  
 管天地界, 呼.  
 3. 赞美我主, 我要虔诚敬  
 拜高声呼,

3 3 2 | 5 · 5 3 | 2 1 1 | 1 2 1 | 2 7 - | 1 -- |  
 1 6 7 | 1 · 5 6 | 2 4 1 | 4 2 5 | 5 5 - | 1 -- |

1 1 5 | 3 · 2 1 | 7 6 5 | 6 7 1 | 2 -- | 1 -- |  
 5 6 5 | 1 · 7 6 | 5 4 3 | 4 4 3 | 7 5 4 | 3 -- |

我心颂主, 主设救恩人有永生盼望. 望.  
 荣耀真神, 大而可畏满有慈爱怜悯. 慎.  
 但愿天下属主, 子民同来颂赞我主.

3 3 2 | 5 · 5 3 | 2 1 1 | 1 2 1 | 2 7 - | 1 -- |  
 1 6 7 | 1 · 5 6 | 2 4 1 | 4 2 5 | 5 5 - | 1 -- |

5 5 5 | 6 - - | 3 4 5 | 5 4 3 | 2 - - |  
 1 2 1 | 1 - - | 1 1 2 | 1 6 7 1 | 7 - - |

天国子民, 一齐来到底神圣殿.  
 神爱世人, 愿人得救不沉沦.  
 齐声赞美, 圣父圣子和圣灵.

3 2 3 | 4 - - | 5 4 2 | 3 4 5 | 5 - - |  
 1 7 1 | 4 - - | 1 6 7 | 1 2 3 1 | 5 - - |

5 6 7 | 1 2 3 | 2 - - | 1 -- || 1 -- | 1 -- ||  
 5 4 4 | 3 6 #5 | 6 - 5 4 | 3 -- || 4 -- | 3 -- ||

欢然向主敬拜赞美. 美.  
 十架救恩显神大爱.  
 敬拜赞美三真神. 阿们

5 1 2 | 1 6 7 | 6 2 1 7 | 1 -- || 6 -- | 5 -- ||  
 3 4 2 | 6 4 3 | 4 - 5 | 1 -- || 4 -- | 1 -- ||

讚美全能神 Praise To The Lord, The Almighty

詞: Joachim Neander 曲: Stralsund Gesangbuch 譯: 滕近輝等修自多本聖詩集 編: 余遠淳

F Am Dm C7 F

讚美上帝，全能真神，宇宙萬世君王！  
 讚美上帝，全如妙神，宇宙萬世有間有利，呼，  
 讚美上帝，扶助你作順歡，  
 讚美上帝，讓我保護，使你敬呼，  
 Praise to the Lord, the Almighty, the King of creation!  
 Praise to the Lord, who o'er all things so wondrously reigneth,  
 Praise to the Lord, who doth prosper thy work and defend thee;  
 Praise to the Lord, O let all that is in me adore Him!

7 F Am Dm C7 F F/A

我靈頌主，因主使我贖我，賜我健康；  
 我常保佑你，應心所思的。  
 展開恩翼，如此溫柔，將必賜時康；  
 但願你屬你，當主的。  
 上主美善，上主憐憫，必賜你佑，  
 但願你屬你，當主的。  
 但願天下降凡，有血氣，同來頌讚，  
 但願你屬你，當主的。  
 O my soul, praise Him, for He is thy health and salvation!  
 Shel-ters thee under His wings, yea, so gently sus-taineth!  
 Sure-ly His good-ness and mercy here dai-ly at-tend thee.  
 All that hath life and breath, come now with praises before Him.  
 All ye who hast thou not pondered a-  
 Let the A -

14 B♭ F F C7 F/A Dm C7 F

人，齊來進入主聖殿，歡然向主，恭敬讚揚。  
 望，豈不自己蒙主恩典，按旨意，應允所求！  
 量，全不能上主愛深長，做朋友，何等氣氣。  
 人，重新一致說阿們，歡然恭敬讚美。  
 hear, Now to His temple draw near; Join me in glad adoration - tion!  
 seen How thy desires e'er have been Grant-ed in what He or-daineth?  
 new What the Almighty can do, If with His love He be-friend thee,  
 men Sound from His people again, Glad-ly for aye we a-dore Him.